

# Höngger

## Jahresrückblick 2004

**FAWER** HönggerMarkt  
TV HIFI VIDEO 8049 Zürich-Höngg  
Tel. 01 341 57 00

**PHILIPS**  
30 PF 9975  
76 cm Bildschirm  
Tiefe nur 11 cm  
Tuner eingebaut

LCD-Bildschirm  
— TV, Video und Audio-Reparaturen  
— Fachberatung und Verkauf  
— Die besten Preise

REDUZAC

**Wer will mich?**  
2005 könnte dieser Platz jede Woche für Sie reserviert sein. Interessiert?

Rufen Sie Brigitte Kahofer ab dem 10. Januar an. Sie weiss mehr. Telefon 043 311 85 58 oder senden Sie ein E-Mail: inserate@hoengger.ch

**AsiaBudo Center**  
Limmattalstrasse 170 • Zürich-Höngg

Karate • Kung Fu für Kinder ab 5 Jahren  
Karate • Kung Fu für Erwachsene  
Tai Chi Chuan • Qi Gong  
Kickboxing • Krav Maga

Info-Telefon 01 954 09 42

**Höngg Apotheke**  
Beatrice Jaeggi-Geel  
Limmattalstrasse 168  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 71 16

Limmattalstrasse 140  
01 383 74 64

S P I T Z B A R C H

- Löffel, Gabel, Messer
- Partnerringe und Schmuck
- silberne Becher und Accessoires

HÖNGG, DONNERSTAG, 30. DEZEMBER 2004

NUMMER 48

77. JAHRGANG

QUARTIERZEITUNG VON ZÜRICH-HÖNGG

PP 8049 ZÜRICH

AUFLAGE 12 800

## HÖNGG AKTUELL

### Gemeinsam Silvester feiern

Freitag, 31. Dezember, 22 Uhr, Bauherrenstrasse 53. Mit einem kleinen Znacht und einem Glas Wein, später Besinnung in der Kirche.

### Besinnliche Feier in Wort und Musik

Samstag, 1. Januar, 17 Uhr, reformierte Kirche. Mit anschliessen-dem Neujahrstrunk.

### «Man müsste nochmals 20 sein»

Montag, 10. Januar, 18.30 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4. Mit Sandra Spiess, Giacomo Huber und Sylvie Augendre.

### Montagskino des claro-Weltladens

Montag, 10. Januar, 20 Uhr, Quartier- und Jugendtreff, Limmattalstrasse 214.

### Spezialführungen durch die Science-City-Ausstellung

Dienstag, 11. Januar, 17 Uhr, ETH Hönggerberg, Archena, Gebäude HIL.

### Theateraufführung «De Sündebock»

Samstag, 15. Januar, 15 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4. Theater der Zürcher Freizeit-Bühne.

## INHALT

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 30 Millionen für Schüler   | 3 |
| Neue Geleise im Zentrum    | 3 |
| Stolzes Jubiläum           | 3 |
| Erster Start misslungen    | 3 |
| Es wird gebaut             | 3 |
| Höchster Zürcher           | 8 |
| Höngger wehren sich        | 8 |
| Neues Zuhause gefunden     | 8 |
| Neuer Polizeichef          | 8 |
| Ein Wahrzeichen ist zurück | 8 |

**TV-Reparaturen** 8-20 Uhr  
**immer aktuell** **01 272 14 14**  
**TV GRUNDIG**  
Fernseh-Reparatur-Service AG  
Hardturmstrasse 307, 8005 Zürich

## Höngger Wümmetfäscht mit Umzug

Dieses Jahr präsentierte sich das Wümmetfäscht in seiner ganzen Pracht. Neben dem reichhaltigen Programm fand am Sonntag der Umzug statt.

SARAH SIDLER

Nach den vielseitigen Programmen am Freitagabend und am Samstag folgte am Sonntagnachmittag der Höhepunkt des Höngger Jahres: der Umzug der Höngger Vereine und Institutionen.

Trotz dem nasskalten Wetter säumten zahlreiche Besucherinnen und Besucher vom Schwert bis zur Winzerstrasse die Umzugsroute. Das Ausharren in der Kälte hat sich dann auch gelohnt.

Alle waren sie am Umzug mit dabei: von der berittenen Polizei über die Zünfter bis hin zu den Turnern des Turnvereins. Mit viel Fantasie und Liebe präsentierten sich die Teilnehmer sehr abwechslungsreich. Da fuhr die Crew vom Beck Baur im Oldtimer daher, während Mitglieder des Radfahrer-Vereins auf Einrädern balancierten und Dritte gemütlich in der Kutsche sassen. Wiederum andere Teilnehmer verteilten



Die stolzen Höngger Zünfter am Wümmetfäscht für einmal hoch zu Ross.

eilig Blumen, Brötchen oder Süssmost. Für Unterhaltung sorgten auch die vielen Tiere am Umzug: Da meckerten lustig die Geissen der Orts-geschichtlichen Kommission des Ver-



Das hübsch dekorierte Leiterwägeli voller Höngger Wein zog viele Blicke auf sich.

schönerungsvereins Höngg, und die Fische der Gastzunft zur Fischleuten flogen durch die Lüfte. Dies nicht zu jedermanns Freude. Bunt kamen die Weinschenke der Zürcher Frei-

zeitbühne daher: Verkleidet als Römer, verziert mit Efeu, schenkten sie grosszügig feinen Höngger Wein aus, wie es sich für ein richtiges Wümmetfäscht gehört.

## Was passiert mit Limmatufer?



Grün Stadt Zürich kündigte dieses Jahr Veränderungen an der Uferzone der Limmat an. Sie soll von den Bernoulli-Häusern bis nach Schlieren aufgewertet werden. Trotz Zusammenarbeit mit Teilen der Bevölkerung sind nicht alle mit den Vorschlägen

der Stadt einverstanden. Sie befürchten mehr Lärm und noch mehr Nutzer der Werdinsel und Umgebung. Die Tatsache, dass die Zahl der Bewohner von Zürich West in nächster Zeit um 150 Prozent zunehmen wird, lässt weiter nach Lösungen suchen.

## Science City nimmt Form an



Die geplante vierte Ausbau-Etappe der ETH Hönggerberg, Science City genannt, verunsicherte Höngg in diesem Jahr. Die Bewohner sorgen sich um das Naherholungsgebiet auf dem Hönggerberg und den Mehrverkehr, da unter anderem Wohnungen für

rund 1200 Studierende geplant sind. Da die Verantwortlichen der ETH weitgehend mit den Quartiervereinen zusammenarbeiten und mit den Bewohnern kommunizieren, sollten diese Probleme jedoch in den Griff zu bekommen sein.



Für das im Jahr 2004 entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns.

Wir freuen uns, Sie auch im kommenden Jahr in angenehmer Atmosphäre, mit professionellem Wissen bedienen zu dürfen.

Ihr Augenoptik-Götti-Team

**Prickelnd!**  
**Diese Sehberatung**

**Augenoptik Götti**

Brillen + Kontaktlinsen

Jürg Götti  
M. S. in Clinical Optometry  
eidg. dipl. Augenoptiker  
Sportoptometrist



Limmattalstrasse 204  
8049 Zürich-Höngg  
Telefon 01 341 20 10

**BLUMENGESCHÄFT**  
**Gardenia**  
Limmattalstrasse 197 • 8049 Zürich  
Telefon 044 341 27 77

**Wir erfüllen Ihnen jeden Blumenwunsch**  
Hauslieferdienst

Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag 7.30-18.30 Uhr  
Samstag 7.30-16.00 Uhr

LIEGENSCHAFTEN-MARKT

**mm**  
Heinrich Matthys Immobilien AG  
Winzerstrasse 5, Zürich-Höngg  
Telefon 01 341 77 30  
www.matthys-immo.ch

**Räume HOLE Kaufe** Wohnungen, Keller usw. Flohmarktsachen ab Antiquitäten  
Telefon 01 341 29 35  
Mobil 079 405 26 00, M. Kuster

**Umzüge** 1 bis 4 Zimmer Schrankmontage Sperrgut-Abfuhr Seit 26 Jahren  
**Fr. 95.-/Std.** 2 Männer+Wagen **079 678 22 71**

**Ischiasschmerzen? iCH-Therapie®** Fr. 44.-  
Buchbestellung direkt beim Autor:  
H. Isler, Imbisbühlstr. 96, 8049 Zürich  
oder unter **www.ichtherapie.ch**

**Kaufe Briefmarken-nachlässe restlos**  
alte Ansichtskarten usw. Tel. 052 343 53 31

Ein **Schmuckstück** mache ich aus Ihrem  
**antiken Möbel**  
• Restaurationen  
• Reparaturen  
Eine Anfrage lohnt sich!  
**Chris Beyer, Schreinerei**  
Telefon 01 341 25 55

Firmengründungen · Steuern · Revisionen · Buchhaltungen · Beratungen  
**Treuhandbüro Heinz P. Keller**  
Eidg. dipl. Buchhalter/Controller  
Limmattalstrasse 206, Postfach 3122, 8049 Zürich  
Telefon 044 341 35 55, Fax 044 342 11 31  
E-Mail: hpkellertreuhand@swissonline.ch

**Radio/TV/HiFi Reparaturen** aller Marken!  
**Burkhardt** 01 363 60 60  
TV HiFi Video Rötelstrasse 28  
www.radio-tv-burkhardt.ch

**Kaufe Autos,**  
Lieferwagen, Bus. Alter und Zustand egal. Alle Marken, auch Unfallwagen.  
Telefon 079 224 93 73  
(auch Samstag und Sonntag)

**Wirksamer Schutz gegen Elektro-Smog**  
Wir bieten **Harmonisierer** an, wie:  
- Chips für Handy, Auto, Bildschirme  
- Haus-Harmonisierer (Stecker)  
- Energie-Karte (Revitalisierung)  
**Neuheiten, im Handel nicht erhältlich!**  
**Heimberatung** (auch abends) **044 341 95 00.** Anita Niederöst  
www.elektro-smog-schutz.ch

**Limmat-Garage AG**  
Service/Verkauf aller Marken Opel-Betrieb seit 1969  
Gasometerstr. 35 (Limmatplatz)  
Telefon 044 272 10 11  
www.limmat-garage.ch  
**Hol-Bring-Service Pneus Elektro Ersatzwagen Carrosserie**

**GESUNDHEITSPRAXIS**  
• Augendiagnose  
• Akupunkt- und Reflexzonentherapie  
• Spagyrik/klass. Homöopathie  
Tel. Voranmeldung 079 263 02 03  
Winzerstrasse 99, 8049 Zürich  
A. Bleisch, klass. Homöopath

**Guter Vorsatz 2005?**  
Feldenkrais-Methode – das etwas andere Turnen für Frauen und Männer jeden Alters  
**Jetzt** anmelden für die Kurse ab Januar, Telefon 01 341 02 53 oder www.feldenkrais-hoengg.ch, Chr. Renfer, dipl. Feldenkraislehrerin SFV

**Intensiv-Verkehrskunde-Unterricht VKU Montag bis Donnerstag, 10. bis 13. Januar 2005**  
**«Bögle» am PC** (Theorie-Fragebogen ausfüllen): jeden Mittwoch und Donnerstag 17.00 bis 18.50 Uhr  
**Kompetenz erweitern** Kenntnisse auffrischen oder Blockaden und Ängste überwinden, z. B. nach einem Unfall  
**Anmeldung und Infos bei**  
**Brigitta Stähli 079 633 55 05**  
**René Deuber 079 336 47 26**  
**Markus Alder 079 407 48 64**  
Rebstockweg 15, am Meierhofplatz 8049 Zürich-Höngg  
**www.theorie-hoengg.ch**

**Wir wünschen allen Höggerinnen und Höggern alles Gute im 2005 und allzeit gute Fahrt!**

**Robert Stucki** med. Masseur SVBM FA-SRK  
**Massagepraxis Meierhof**  
Limmattalstrasse 167  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 94 38  
Fax 01 340 02 28  
E-Mail: massagemeierhof@bluewin.ch

**Polizeiliche Sicherheitstipps**  
www.stadtpolizei.ch

**Stiftung Zürcher Blutspendedienst SRK**  
**Blut Spenden**  
**Dienstag, 4. Januar 2005 16.30 bis 20.00 Uhr**  
Reformiertes Kirchgemeindehaus Ackersteinstrasse 190 8049 Zürich  
SV Zürich-Höngg  
Stiftung Zürcher Blutspendedienst SRK

**GRATULATIONEN**  
*Das Beste steht nicht immer in den Büchern, sondern in der Natur; nur haben die Menschen oft nicht die Augen, es zu sehen.*  
*Liebe Jubilarinnen und Jubilare*  
Zu Ihrem Geburtstag wünschen wir Ihnen alles Liebe und Gute, einen schönen Geburtstag.  
**31. Dezember**  
Joseph Erpen Talcherstrasse 4 80 Jahre  
**2. Januar**  
Elsa Riesen Riedhofweg 4 90 Jahre  
**4. Januar**  
Ida Dutli Limmattalstrasse 371 85 Jahre  
Edith Meier-Locher Winzerstrasse 117 96 Jahre  
**5. Januar**  
Frieda Warburton Limmattalstrasse 17 80 Jahre  
**6. Januar**  
Hedwig Gmür Ferdinand Hodler-Str. 12 85 Jahre  
**8. Januar**  
Werner Zimmermann Schwarzenbachweg 11 90 Jahre  
Elisa Pfister Limmattalstrasse 371 97 Jahre  
Anna Schüepp Kappenbühlweg 11 98 Jahre  
**10. Januar**  
Suzanne Ott Engadinerweg 1 80 Jahre  
Elfrieda Hiltpolt Limmattalstrasse 371 85 Jahre  
Alexander Pech Wieslergasse 26 90 Jahre  
**11. Januar**  
Waldemar Möller Rütihofstrasse 33 85 Jahre  
Hedwig Wiser Winzerhalde 86 96 Jahre  
**12. Januar**  
Dr. Hans Jung Bergellerstrasse 31 80 Jahre  
Theresia Meier-Blattmann Limmattalstrasse 371 98 Jahre  
**14. Januar**  
Dora Wolfer Tobeleggweg 4 85 Jahre  
Wenn keine Gratulation erfolgen darf, sollte mindestens zwei Wochen vorher eine schriftliche Mitteilung an Verena Wyss, Imbisbühlstrasse 159, 8049 Zürich, zugestellt werden. Vergessen Sie bitte nicht, Ihre genaue Adresse und das Geburtsdatum zu erwähnen.

**Zwischen Schuld und Sühne**  
Die Schuldfrage betrifft sowohl den Einzelnen wie auch die Gesellschaft. Zur Zeit der Reformation fragte man nach einem gnädigen Gott. Und heute?  
Zwei Gesprächsabende mit dem Pfarrteam der Reformierten Kirchgemeinde.  
**Montag, 17. und 24. Januar, 20 Uhr**  
im reformierten Kirchgemeindehaus  
Reformierte Kirchgemeinde Höngg · www.refhoengg.ch

**Höngger AerztInnen**  
**Samstag-Morgen Sprechstunde Kreis 10**  
Die Höngger ÄrztInnen bieten zusammen mit den Wipkinger KollegInnen weiterhin eine Samstag-Sprechstunde für Notfälle an. Von 9 bis 12 Uhr sind Konsultationen nach telefonischer Anmeldung möglich.  
Von Ihren HausärztInnen erfahren Sie direkt oder via Telefonbeantworter, welche Praxis im Kreis 10 Dienst hat.

|     |    |                           |                      |               |
|-----|----|---------------------------|----------------------|---------------|
| 1.  | 1. | Ärztephon                 |                      | 01 269 69 69  |
| 8.  | 1. | Dr. med. R. Mosca         | Limmattalstrasse 259 | 01 341 60 80  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 15. | 1. | Fr. Dr. med. D. Shmerling | Limmattalstrasse 122 | 01 341 46 44  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 22. | 1. | Fr. Dr. med. H. Grossmann | Kappenbühlweg 11     | 01 342 00 33  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 29. | 1. | Dr. med. M. Buchholz      | Hönggerstrasse 117   | 01 271 10 40  |
|     |    | 8037 Zürich               |                      |               |
| 5.  | 2. | Dr. med. F. Jaggi         | Rütihofstrasse 49    | 01 344 49 49  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 12. | 2. | Dr. med. J. Lang          | Limmattalstrasse 200 | 043 888 40 40 |
|     |    | 8037 Zürich               |                      |               |
| 19. | 2. | Dr. med. M. Koenig        | Gässli 2             | 01 342 22 20  |
|     |    | 8037 Zürich               |                      |               |
| 26. | 2. | Dr. med. M. Busslinger    | Nordstrasse 89       | 01 361 64 00  |
|     |    | 8037 Zürich               |                      |               |
| 5.  | 3. | Dr. med. M. Zoller        | Limmattalstrasse 177 | 01 341 86 00  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 12. | 3. | Dr. med. A. Schneider     | Nordstrasse 89       | 01 361 64 00  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 19. | 3. | Dr. med. P. Christen      | Limmattalstrasse 177 | 01 341 86 00  |
|     |    | 8049 Zürich               |                      |               |
| 26. | 3. | Ärztephon                 |                      | 01 269 69 69  |

**Höngger**  
Zeitung für Höngg, erscheint am Donnerstag. Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich. Telefon 044 340 17 05, Fax 044 340 17 41  
2 Briefkästen: Limmattalstr. 181, Regensdorferstr. 2  
Auflage 13000 Exemplare  
**Herausgeber**  
Quartierzeitung Höngg GmbH, Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich, Telefon 044 340 17 05, Geschäftsleitung: Jean E. Bollier, Werner Flury, Christian Mossner, Brigitte Kahofer, Sarah Sidler, Bernhard Gravenkamp  
Konto: UBS AG, 8098 Zürich, Nr. 275-807665-01R  
**Redaktion:** Sarah Claudia Sidler (scs) E-Mail: redaktion@hoengg.ch/www.hoengg.ch Telefon 044 340 17 05  
Freie Mitarbeiter: Patrik Berger (ber), Shelly Curijel (cur), Stevie Curijel (ste), Christof Duthaler (dut), Marcel Juen (jue), Martin Liebrich (lib), Francesca Mangano (man), Claudia Simon (sim), Timo Sykora (syk)  
**Redaktionsschluss:** Dienstag, 10 Uhr  
Abonnenten Quartier Höngg gratis; übrige Schweiz 96 Franken für ein Jahr, inkl. MwSt., Telefon 043 311 58 81  
**Inserate**  
Quartierzeitung Höngg GmbH Brigitte Kahofer (kah) Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich Telefon 043 311 58 81, Fax 044 340 17 41 E-Mail: inserate@hoengg.ch  
**Inserateschluss** Dienstag, 10 Uhr  
Insertionspreise  
1-spaltige (25 mm) –75 Franken  
1-spaltige Reklame (54 mm) 3.50 Franken  
Übrige Konditionen auf Anfrage

Das Zürcher Lehrhaus  
feierte Jubiläum



Das Zürcher Lehrhaus – Treffpunkt dreier Religionen – feierte am Sonntag, 24. Oktober, sein 10-jähriges Bestehen. Nebst Christen und Juden nahmen das erste Mal auch Muslime an den Feierlichkeiten in der reformierten Kirche teil. Nach der Feier in der Kirche wurde im reformierten Kirchgemeindehaus weitergefeiert und auch geschmaust.

Judo-Vize-  
Schweizermeisterin



Die 17-jährige Judo-Nationalkämpferin Eva Erlebach qualifizierte sich im vergangenen Jahr für die Schweizer-Einzelmeisterschaften.

Als es Mitte November dann soweit war, erkämpfte sich die junge Hönggerin souverän die Bronze- und Silbermedaille in den Kategorien U-20 und U-17.

30 Millionen für die Bildung



Des Schulhaus Lachenzelgs neuer Teil: eine Mensa und eine Aula.

Nach dreijähriger Umbauzeit wurde im August dieses Jahres, nach den Sommerferien, das neue Oberstufenzentrum Höngg eingeweiht. Es besteht aus dem Schulhaus Lachenzelg und dem ehemaligen «Imbisbühl». Nach dem Umbau der beiden Schulhäuser steht den Schülern oberhalb des ehemaligen «Imbisbühl» neu eine Aula und eine Mensa, wo sie nach

Anmeldung zu Mittag essen können, zur Verfügung.

Dank dem 30 Millionen teuren Umbau stehen den Lehrkräften und den Schülern neben den Klassenzimmern auch Gruppenräume zur Verfügung. Das Oberstufenzentrum Höngg verfügt zudem über modernste Infrastruktur wie einen Multimediaraum, ein Informatikzimmer, Kü-

chen, ein Fotolabor, eine Bibliothek und diverse Werkstätten.

Das grosse Eröffnungsfest fand am Samstag, 4. September, statt. Es bestand aus einem offiziellen Teil, einem grosszügigen Apéro für die ganze Bevölkerung, Führungen durch die neuen Räumlichkeiten und verschiedenen Darbietungen von Schülern und Lehrkräften.

Hollywood im  
Ortsmuseum



Im Ortsmuseum Höngg fanden dieses Jahr nicht nur interessante Ausstellungen statt. Am 2. Juni wurden darin auch zwei Szenen für den Film-Klassiker «Mein Name ist Eugen» gedreht. «Da der Film im Jahr 1964 spielt, bot sich das Haus zum Kranz mit seiner authentischen Einrichtung gerade für den Dreh an», sagt die Verantwortliche von Kontraproduktion.

Manifest  
der Frauenchöre



Bei der Veranstaltung «à la femme» sorgten drei Frauenchöre mit einer abwechslungsreichen Performance für beste Unterhaltung. Unter der Leitung des Frauenchors Höngg sangen sie zusammen mit den Singfrauen Winterthur, dem Serpentchor und weiteren Chören Lieder aus aller Welt. Zwischen den Darbietungen wurde den Gästen ein vorzügliches Dîner serviert.

10 Jahre  
Schulhaus Rütihof



Unter dem Motto «Gestern – Heute – Morgen» feierten die Lehrerschaft und die rund 400 Kinder des Schulhauses Rütihof Ende Juni ihr Zehn-Jahre-Jubiläum. Am Fest führten sie Musicals auf, schmückten das Schulhaus festlich und verkauften Selbstgebasteltes an 15 Marktständen. Der Höhepunkt des Anlasses war der Ballonflugwettbewerb.

Umbau am Meierhofplatz



In diesem Frühjahr wurden die rund 30-jährigen Tramgeleise zwischen dem Meierhofplatz und der Bäulistrasse ersetzt. Zum selben Zeitpunkt wurden die Wasserleitungen und Querungen für die Werkleitungen erstellt. Dies spürte auch das Gewer-

be. Als im April die Limmattalstrasse nur noch stadtauswärts befahrbar war, brachen die Einnahmen ein. Es fehlte auch die Laufkundschaft, da die Traminseln abgebrochen wurden und sich die Haltestellen um rund 100 Meter verschoben.

100 Jahre Verschönerung



Der Verschönerungsverein Höngg (VVH) wurde dieses Jahr 100-jährig. Zur Feier festete der Verein das ganze erste Juni-Wochenende lang auf der Anlage Kappenbühl. Neben zahlreichen Prominenten war auch die Bevölkerung dazu eingeladen.

Um das Ziel des Vereins – das Dorf und dessen Umgebung zu verschönern und somit das Wohlbefinden der Bevölkerung zu fördern – zu verstärken, verschönerte der Verein die rund hundert Bänke in Höngg mit der Aufschrift VVH 1904 bis 2004.

Hartes Los für «Die Waid»



Kaum war das Restaurant «Die Waid» am Dienstag, 4. Mai, nach einem teuren Umbau neu eröffnet worden, brannte es rund einen Monat später lichterloh. Somit wurde fast die gesamte Inneneinrichtung des beliebten Ausflugsrestaurants auf dem Höng-

gerberg zerstört. Die neuen Pächter (Foto 1. und 2. v. l.) jedoch handelten und bedienten die Gäste nach kurzer Zeit in einem provisorischen Zelt neben dem Haus. Im Frühsommer 2005 soll «Die Waid» wieder eröffnet werden.

Kürberghang wird erschlossen



Am Kürberghang wurde in diesem Frühjahr an der Erschliessung gearbeitet, um die kommenden Häuser an das Strassennetz anzuschliessen. Dazu wurden drei neue Strassen und Wege erstellt. Die Bläsistrasse wurde verlängert. Dieser Teil heisst

Neue Bläsistrasse und wird von einem Bach gesäumt. Die Gsteigstrasse wurde verbreitert. Zudem gab es einige bauliche Veränderungen daran.

Falls das Potential ausgenutzt wird, können bis zu 80 Wohnungen am Kürberghang entstehen.

Erstmals fand das  
Meierhofplatzfest statt



Zur Feier der Fertigstellung der Baustelle am Meierhofplatz organisierten initiative Höngger spontan das Meierhofplatzfest. Mit einer Festwirtschaft, musikalischen Einlagen, einem Barwagen des «Hönggers», feinem Gebäck des Becks und zahlreichen Extras kam das Fest so gut an, dass sogar getanzt wurde.





Die besten Glückwünsche  
zum Jahreswechsel  
entbieten allen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten

www.zuerigsund.ch

APOTHEKE  IM BRÜHL

REGENSDORFERSTRASSE 18 · CH-8049 ZÜRICH-HÖNGG  
TELEFON 01-342 42 12 · FAX 01-342 42 17  
WWW.ZUERIGSUND.CH · INFO@ZUERIGSUND.CH

wünscht Ihnen ein gutes  
neues Jahr

Höngg  
Apotheke

Beatrice Jaeggi-Geel  
Limmattalstrasse 168  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 71 16

Ein gutes 2005  
wünscht

APOTHEKE  
ZUM  
MEIERHOF

ROLF GRAF  
PHARMAZIE UND ERNÄHRUNG ETH  
LIMMATTALSTRASSE 177, ZÜRICH-HÖNGG  
TELEFON 01 341 22 60, FAX 01 341 23 30

Liebe Hönggerinnen, liebe Höngger  
Das Ballett-Studio Katja dankt Ihnen für Ihre Treue.



Unser Kursangebot für 2005

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Klassisches Ballett         | Gymnastik           |
| Tanztheater                 | Orientalischer Tanz |
| Jazzballett                 | Yoga                |
| Improvisation<br>für Kinder | Feldenkrais         |
| Body Forming                |                     |

Wir wünschen Ihnen weiterhin viel  
Motivation und Bewegungsfreude.

Katja Kost und ihr Team

Anmeldung:  
Telefon 01 342 06 87  
Limmattalstrasse 84, 8049 Zürich

Mit den besten Neujahrsgüssen  
verbinde ich meinen Dank für  
die gute Zusammenarbeit und wünsche  
für das neue Jahr Gesundheit und  
viel Erfolg.

Urs Blattner  
Polsteri – Innendekorationen  
Eidg. dipl. Innendekorateur  
Im Sydefädeli 6, 8037 Zürich  
Telefon 01 271 83 27  
Parkplätze vor dem Geschäft

Schöne Festtage  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht Ihnen

BAUMGÄRTNER TREUHAND  
1995–2005

Riedhofstrasse 354, 8049 Zürich  
Telefon/Fax 01 341 92 42  
E-Mail: baumgaertner@bluewin.ch  
www.baumgaertner-treuhand.ch

Praxis für  
medizinische  
Fusspflege  
Fussreflex  
Energ.  
Massagen  
Aromakosmetik  
Facial-Harmony

Ich wünsche Ihnen  
besinnliche Weihnachtst-  
tage. Danke für Ihr  
Vertrauen und Ihre  
Kundentreue.

Ich freue mich auf ein  
gesundes, glückliches  
Wiedersehen  
im Jahre 2005.

Waltraud Ender  
im Bindellahaus, 2. Stock links  
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich  
Telefon 01 272 19 17

Das Fachgeschäft mit  
den gleich günstigen Preisen  
wie im  
Discount

FAWER  
TV HIFI VIDEO

RED ZAC

HönggerMarkt, 8049 Zürich-Höngg  
Tel. 01 341 57 00



F. Christinger  
Heizungsanlagen

Heizkesselauswechselungen  
Reparaturen

Heizenholz 21, 8049 Zürich

044 341 72 38

Wir wünschen Ihnen  
ein glückliches  
und erfolgreiches 2005.

FDP 

Kreispartei Zürich 10

bürgerlich, liberal, fortschrittlich

Die besten Wünsche für 2005  
entbietet Ihnen  
Ihre Pédicure

Helen Gisler, staatl. dipl. Podologin  
Ackersteinstrasse 167  
8049 Zürich-Höngg  
Telefon 01 341 70 10

Topmodisch  
ins  
neue Jahr

DESIGNER FASHION  
UOMO & DONNA

Lucy di Santo

Limmattalstrasse 195  
8049 Zürich-Höngg  
Tel. + Fax 01 340 05 05

Büro- und Lagersysteme  
Service · Reparaturen · Verkauf

EsTechnik GmbH

Ernst Seiler  
Limmattalstrasse 151  
8049 Zürich-Höngg  
info@es.technik.ch  
www.es-technik.ch

Telefon 01 342 16 30  
Fax 01 341 60 64  
Montag bis Freitag  
10.00 bis 12.00 und  
13.00 bis 17.30 Uhr

Druckerei AG Höngg  
Winzerstrasse 5  
8049 Zürich-Höngg  
Telefon 01 340 17 40  
egli.druck@bluewin.ch



Für das geschenkte Vertrauen  
danken wir allen unseren Kunden.  
Ihnen und Ihren Angehörigen  
wünschen wir auch im nächsten Jahr  
Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Auf eine weiterhin angenehme  
und erfolgreiche Zusammen-  
arbeit im Bereich Drucksachen  
freuen wir uns auch im neuen Jahr.

Erich und Louis Egli

Ein gutes neues Jahr!



MODE  
FLÜHMANN

Unseren treuen Kunden danken wir herzlichst für das entgegengebrachte Vertrauen.

Die besten Wünsche für das kommende Jahr 2005 entbieten

Béatrice Flühmann Rohr  
Sibylle Leimgruber  
Prisca Herger  
Birgit Weindl  
Sabrina Walser

Gässli 2 · Limmattalstrasse 172  
8049 Zürich-Höngg  
Telefon 01 341 51 68

Sanitäre Anlagen

U. greb & sohn

Inhaber Kurt Greb

8049 Zürich, Riedhofstrasse 277  
Telefon 01 341 98 80

Frohe Festtage wünscht Ihnen

GROB Metallbau AG

Albulastrasse 37, 8048 Zürich  
Telefon 01 493 43 43/...88 Fax

Viel Glück und gute Gesundheit im neuen Jahr wünscht Ihnen

Heinz P. Keller Treuhand GmbH

Heinz P. Keller, eidg. dipl. Buchhalter/Controller  
Limmattalstrasse 206, Postfach 3122, 8049 Zürich  
Telefon 044 341 35 55, Fax 044 342 11 31  
E-Mail: info@hpkeller-treuhand.ch

il punto

Mode

Regensdorferstrasse 19  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 64 64

K C  
KUSTER CONSULTING AG

Der neutrale und unabhängige Versicherungstreuhänder

Kuster Consulting AG  
René Leuppi  
eidg. dipl. Versicherungsfachmann  
Alte Landstrasse 6, 8800 Thalwil  
Telefon 01 721 03 73, Telefax 01 721 03 25  
leuppi@kuster-consulting.ch  
www.kuster-consulting.ch

Zum Jahreswechsel wünschen wir Ihnen beste Gesundheit und viel Erfolg!

malergeschäft  
r. lingua

sämtliche maler- und tapeziererarbeiten

pumpwerkstrasse 23 8105 regensdorf  
tel. 01 840 24 77 fax 01 840 24 78

Ich danke allen für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen frohe Festtage

Allen Hönggerinnen und Hönggern wünschen wir frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Ganz speziell bedanken wir uns bei den Höngger Firmen, die uns auch in diesem Jahr wieder mit Inseraten und Plakatplatzierungen unterstützt und damit einen wichtigen Beitrag zum Kulturgeschehen in Höngg geleistet haben.

Wir freuen uns, wenn Sie auch im neuen Jahr unseren Veranstaltungen Ihr Interesse bekunden.

Ihr  
FORUM HÖNGG  
Kulturkommission  
des Quartiersvereins

Holzwanne 2000

service-schreinerei

claudio bolliger  
schwarzenbachweg 9  
8049 zürich

Herzlichen Dank

für die gute Zusammenarbeit:  
Wir wünschen Ihnen im Neuen Jahr Glück und Gesundheit.

LORENZI

KREATIVITÄT IM INNENAUSBAU  
NATURSTEIN UND KERAMIK

8049 ZÜRICH WINZERSTRASSE 7 044 341 75 35  
8156 OBERHASLI BREITENWEG 4  
TEL. 044 851 80 40 FAX 044 851 80 41  
www.lorenzi.ch · naturstein@lorenzi.ch

Gärtnerei  
Blumengeschäft  
Elliker

Inhaber: René Graf  
Riedhofstrasse 351  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 53 14  
Parkplätze vorhanden!

Ein glückliches neues Jahr wünscht Ihnen das Blumen-Elliker-Team

25. Dezember 2004  
bis 2. Januar 2005 geschlossen!

GOLDSCHMIEDE

GALERIE ZENTRUM HÖNGG  
REGENDORFERSTRASSE 2  
8049 ZÜRICH-HÖNGG  
TELEFON + FAX 01 341 65 70

Dankeschön!  
an alle unsere Freunde und Kunden, die uns stets ihr Vertrauen geschenkt haben.

Ihnen allen wünschen wir viel Erfolg, Glück und gute Gesundheit im nächsten Jahr. Ihre Goldschmiede  
Chris und Ruedi Gloor

Jürg Kropf

Zimmerei Schreinerei  
Täfer Parkettböden  
Treppenbau Glaserei

Eidg. dipl. Zimmermeister  
Limmattalstrasse 142 8049 Zürich  
Telefon 01 341 72 12

Einen guten Start ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihre

Limmat-Garage AG

Gasometerstrasse 35/Limmatplatz  
Telefon 01 272 10 11  
www.limmat-garage.ch

MAROLF & Co.  
ELEKTROANLAGEN

Limmattalstrasse 211  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 17 17

Elektro-Haushaltgeräte

Laden-Öffnungszeiten  
Di-Fr 9.00-11.30 und 14.00-18.30 Uhr  
Samstag 9.00-13.00 Uhr  
Montag geschlossen

Wir wünschen allen ein gutes neues Jahr.

Willy Huber

Heizöl, Cheminée-Holz  
Gsteigstrasse 3, Telefon 01 341 70 84

Wir malen die Welt etwas schöner...

kneubühler ag  
malergeschäft

eidg. dipl. malermeister  
limmattalstrasse 234  
8049 zürich  
telefon 01 344 50 40

Wir danken für das uns erwiesene Vertrauen und wünschen Ihnen ein glückliches neues Jahr.

Wir wünschen Ihnen einen guten Start ins neue Jahr und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Ihre Reisen AG

Limmattalstrasse 193  
8049 Zürich  
Telefon 01 344 50 70  
mb@travel.ch

Papeterie  
Morgenthaler

Wir wünschen allen unseren Kunden ein glückliches  
2005  
Y. Morgenthaler und Mitarbeiterinnen

polo  
Reisen AG

Gute Reise durch die vier Jahreszeiten 2005 wünscht Ihnen Ihr Reisebüro in Höngg

Regensdorferstrasse 3  
HönggerMarkt

Alles Gute im neuen Jahr wünscht das «Höngger»-Team

Persönlich ein gutes, erfolgreiches  
Neues Jahr – und besonders  
im EDV-Bereich ein viren- und  
sorgenfreies 2005 – wünscht  
Ihnen der Höngger Computer-Spezialist



**POOL Computer AG**  
Imbisbühlstrasse 100  
8049 Zürich  
Telefon 044 342 55 55  
www.pool-computer.ch  
seit 1988 ein fairer Partner im IT-Business



Wir danken unseren Kundinnen und  
Kunden für die uns erwiesene Treue  
und wünschen allen ein gesegnetes  
und erfolgreiches 2005.

Andreas Gruner und Team  
Poststelle 8049 Zürich Höngg



**ROYAL**  
Coiffure & Cosmetic  
Gesundheitsmassagen

Bäulistrasse 55, 8049 Zürich  
**Telefon 0848 342 390**  
**www.royal-wellness.ch**



**RYFFEL & LANDIS AG**

Am Wasser 55    8049 Zürich    Telefon 01 341 79 92  
Schreinerei    Glaserei    Fenster- und Küchenbau  
Reparaturen    Innenausbau



Meiner verehrten  
Kundschaft,  
allen Freunden  
und Bekannten  
beste Wünsche  
für 2005!



TEXTSTUDIO ERIKA U. VOEGELI

Geeringstrasse 48/21    Telefon 01 341 52 48  
Postfach 250    Fax 01 342 49 71  
8049 Zürich    textvoegeli@smile.ch



**Sauna Biosä  
Rütihof-Höngg**  
Daniel und Elsi Hänsele,  
ärztl. dipl. Masseur  
Naglerwiesenstrasse 6, 8049 Zürich  
Telefon 01 341 36 16 Fax 01 341 36 20  
sauna.ruetihof@bluewin.ch  
www.saunaruetihof.ch

**Wir wünschen ein  
ein glückliches  
und gesundes 2005**

Daniel und Elsi Hänsele  
31. Dezember 2004,  
1. und 2. Januar 2005  
**geschlossen.**



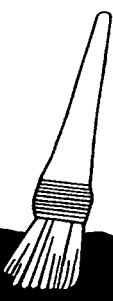
**SVP**  
**Kreispartei 10**

dankt seinen Mitgliedern,  
Gönnern und Sympathisanten  
für ihre Unterstützung recht  
herzlich und wünscht allen  
viel Glück, Gesundheit und  
Erfolg im 2005.

Präsident Oliver B. Meier



**David Schaub  
Höngg**  
Maya Schaub · Andreas Neumann  
Limmattalstrasse 220  
8049 Zürich  
Telefon 01 341 89 20  
Fax 01 341 99 57



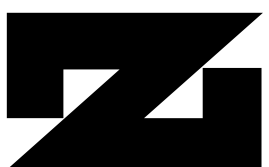
**Ihr Maleratier  
für dekorative Techniken  
sowie  
sämtliche Malerarbeiten**

Zum Jahreswechsel wünschen wir  
allen Geschäftsfreunden  
und Bekannten alles Gute und viel Erfolg.



**winterthur**

Hauptagentur Höngg  
A. Laurino  
Limmattalstrasse 206  
Telefon 01 344 10 00



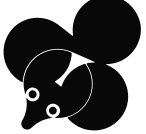
**Garage  
A. Zwicky AG**  
Riedhofstrasse 3  
Tel. 044 341 62 33

**wünscht Ihnen schöne Festtage  
und ein gutes 2005.**

**Pelz- und  
Ledermode  
Albert Zirn**

Unseren verehrten Kunden  
ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr,  
verbunden mit dem besten Dank  
für das entgegengebrachte Vertrauen.

8049 Zürich  
Am Wasser 157  
Europabrücke  
Telefon 01 341 92 77



**Wir danken  
unseren Kunden  
für das im  
abgelaufenen Jahr  
erwiesene  
Vertrauen.**

**Unsere besten  
Wünsche  
begleiten Sie ins  
neue Jahr.**



**Zürcher  
Kantonalbank**

Unseren Aktiven, Passiven, Gönnern  
und Kunden des Krankenmobilen-  
Magazins danken wir für ihre Treue.  
Wir wünschen frohe Festtage  
und gute Gesundheit.

**Samariterverein  
Zürich-Höngg  
und Krankenmobilen-  
Magazin**

Vorstand und Verwaltung



**Der Sportverein Höngg**



**SVH**

entbietet seinen Mitgliedern,  
Freunden und Gönnern  
die besten Glückwünsche  
zum Jahreswechsel

**Die besten Glückwünsche  
zum Jahreswechsel**



**TV Höngg**

Turnverein Höngg



**FRAUENVEREIN  
HÖNGG**

Wir wünschen allen  
Hönggerinnen und Hönggern  
gute Gesundheit, Zufriedenheit  
und Erfolg im neuen Jahr

Vorstand Frauenverein Höngg



Viel Glück und einen guten  
Start ins neue Jahr  
wünscht allen Sportfreunden

**Radfahrer-Verein Höngg**

Unseren Mitgliedern und Gönnern danken wir herzlich  
für die gewährte Unterstützung.  
Den Kranken und Betagten wünschen wir baldige Genesung,  
Kraft und Zuversicht und allen ein glückliches neues Jahr.

**Spitex Zentrum Höngg**  
**Krankenpflege, Hauspflege, Haushilfe**

**Der Bergclub Höngg**

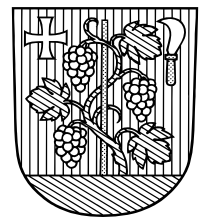
wünscht seinen Aktiv- und Passiv-  
mitgliedern, Freunden und Bekann-  
ten einen guten Start ins neue Jahr.  
Viel Glück, Gesundheit und sonnige  
Wandertage.



**Musikverein  
Eintracht  
Höngg  
8037 Zürich**

wünscht allen seinen Mitgliedern  
sowie Freunden und Gönnern  
alles Gute zum neuen Jahr!





**Der  
Quartierverein  
dankt**

Zum Jahreswechsel dankt der Vorstand des  
Quartiervereins Höngg allen Mitgliedern und  
Gönnern für ihre Unterstützung.  
Wir wünschen allen Hönggerinnen und Hönggern  
und den im Jahr 2004 neuzugezogenen Einwohnern  
einen guten Rutsch ins Neue Jahr und im 2005  
viele schöne Momente in unserem Quartier.

Susanne Böni  
Monika Bürkler  
Loredana Donau  
Christina Gnägi  
Hans Theodor Guhl  
Alexander Jäger

Marcel Knörr  
Peter Muggler  
Arthur Müller  
Anton Stäbler  
Monika Steiner-Ruckstuhl

## Casa von Muralt geht nicht an die Stadt



Die prächtige Villa an der Limmattalstrasse 123 – die Casa von Muralt – sollte gemäss einem Schenkungsversprechen der Besitzerin nach ihrem Tod an die Stadt übergehen. Nach einem jahrelangen hässlichen Streit um dazugehörende Parkplätze und einer Zurückweisung der Schenkung zog Adelheid von Muralt das Schenkungsversprechen zurück.

## Mit Papageien gespicktes Inselfäscht



Das traditionelle Inselfäscht des Männerchors Höngg und der Zürcher Freizeitbühne fand während dreier Tage Mitte Juli statt. Nach einem volkstümlichen Freitagabend mit Louise Beerli gings am Samstag bunt gemischt auf und neben der Bühne zu und her. Am Sonntag traten mit den Musikern von Olé Kathrin auch Papageien auf.

# Marcel Knörr ist höchster Zürcher



Marcel Knörr, Gemeinderatspräsident, in der Nähe seines Wahlheimortes, Obstalden, oberhalb des Walensees.

Anfang Mai wurde Marcel Knörr, FDP-Gemeinderat und Präsident des Quartiervereins Höngg, mit einem Glanzresultat zum höchsten Zürcher gewählt. Somit übernahm er das Amt des Präsidenten des Gemeinderats der Stadt Zürich für ein Jahr.

Nach der Wahl im Rathaus wurde der gesamte Gemeinderat, der Stadtrat und die Gäste mit Trams nach

Höngg gefahren. Auf dem Schulhausplatz Bläsi wurde Knörr von den Hönggern stolz mit Musik und Applaus empfangen. Nach dem Besuch in Höngg machte sich die geladene Delegation per Extrabus auf ins Restaurant der Masoala-Halle. Dort wurde die Wahl weiter mit einem Essen gefeiert. Witzige Reden und allerlei Gratulationen und Geschenke

lockerten die Pausen zwischen den einzelnen Gängen auf. Und der kommende Ratspräsident konnte vor seinem strengen Amt die Zeit noch einmal so richtig geniessen.

Sein Ziel, die Pendenzenliste abzubauen, sei schwer zu erreichen, meinte Knörr nach einem halben Jahr Amtszeit, aber noch bleiben ihm ja drei Monate.

## Jungschützin am Schweizer Final



Am 30. Oktober nahm die 14-jährige Sofia Balicka, eine Jungschützin der Standschützen Höngg, am schweizerischen Finale der Standschützen teil. Trotz einer Steigerung ihrer Leistung während des Wettkampfes reichten ihre 176 erzielten Punkte nicht für das Meisterschaftsfinale. In Anbetracht ihres jungen Alters ist von Sofia in Zukunft noch einiges zu erwarten.

## Werdinsel-Openair lockte viele junge Besucher



Rund tausend Jugendliche tanzten, grillierten, tschutteten und festeten am Werdinsel-Openair Ende August. Dazu führten sicher auch die vielen guten Bands, die eine breite musikalische Palette boten. So war an diesem Nachmittag und frühen Abend Samba, vermischt mit elektronischer Musik, kubanischem Hip-Hop, Schweizer Rock und fetzigem Ska.

## Inserate-Workshops waren der Hit



Dieses Jahr fanden erstmals vier Inserate-Workshops des «Hönggers» statt. Spezialisten des Marketing-Teams erläuterten Interessierten die Geheimnisse des richtigen Werbens. Es ist geplant, die Workshops 2005 weiterzuführen.

## Viele neue Natel-Antennen



Wie allorts wurden auch in Höngg dieses Jahr viele neue Natelantennen-Anlagen ausgeschrieben und teilweise auch gebaut.

Allein im Gebiet Heizenholz sind vier in Planung. Rund 40 Anwohner des Quartiers wollten nicht taten-

los zuschauen und taten sich zusammen. Sie gründeten die IG Heizenholz und machte die Bevölkerung an Info-Abenden auf die Gefahren der immer stärker werdenden Strahlen aufmerksam. Noch sind keine Bewilligungen gesprochen.

## Das Tram-Museum geht



Das Tram-Museum ist seit 16 Jahren im Depot Wartau zu Hause. Im Mai dieses Jahres gab Stadtrat Andres Türler bekannt, dass dies nicht mehr lange so bleibt. Da das Höngger Depot zu klein und unbeheizt sei, würden die historischen Fahr-

zeuge mit allem Drumherum im Jahr 2006 etappenweise ins Depot Burgwies gezügelt. Um das neue Tram-Museum herzurichten, wird seit diesem Frühling gesammelt. Bis im Dezember kam ein Betrag von rund 500 000 Franken zusammen.

## Lusser wurde neuer Polizeichef



Nach 38-jähriger Amtszeit übergab Hans Schweizer, seit acht Jahren Kreischef 10, sein Amt weiter an Armin Lusser (Foto links), seinen ehemaligen Stellvertreter.

Lusser will die Tätigkeit im Quar-

tier in ähnlicher Manier weiterführen. Seine Anliegen sind Höngg und Wipkingen gleichwertig zu behandeln. Zudem will er ein schärferes Auge auf den Kattunpark und die Werdinsel werfen.

## «Limmatsprützer» renoviert



Über den vergangenen Winter war der beliebte «Limmatsprützer» in Revision. Im vergangenen Juni wurde das Wahrzeichen der Werdinsel bei stürmischem Wetter – die Limmat trat rund zwei Meter über die Ufer –

wieder montiert. Ende Oktober wurde das einmalige Windrad dann im Beisein von Stadtrat Türler und einigen damaligen Geldgebern im Gebäude der Wasserversorgung feierlich eingeweiht.

## RESTAURANT



## Fondue

Mittwoch

12. / 19. und 26. Januar 2005  
ab 18.00 Uhr

Käse-Fondue

mit sämiger Spezialmischung  
Fr. 23.50

ab 1 Person

Reservieren Sie jetzt

Tel. 01/ 344 43 36

Das Brühlbach-Team  
Seniorenresidenz Im Brühl  
(oberhalb Migros Höngg)